



PROCÈS-VERBAL DU
CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 21 octobre 2020 à compter de 18h55 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, October 21, 2020 at 6:55 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

Présences : M. John Armstrong, Le conseiller régional
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional
M. Régent Dugas, Directeur du territoire
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional
M. Jim Gibson, Le conseiller régional
Mme TOLLER JANE, La Préfète
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale
Mme Kim Lesage
M. Carl Mayer, Le conseiller régional
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale
M Serge Newberry, Le conseiller régional
M. Brent Orr, Le conseiller régional
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale
M. David Rochon, Le conseiller régional
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale
Mme Cyndy Phillips

Absences : M. Alain Gagnon, Le conseiller régional
M. Allard Gaston, Le conseiller régional
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Colleen Jones

Présence de Mme Debbie Laporte, mairesse suppléante de la municipalité de Fort-Coulonge.

Dans le but de respecter les directives émises pour la santé publique par les autorités compétentes, les élus ainsi que les employés ont participé par visioconférence ou par téléphone à cette séance du Conseil du TNO.

In order to comply with the directives issued for public health by the competent authorities, elected representatives and employees participated in this sitting of the

Council of the TNO by videoconference or telephone.

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** ENREGISTREMENT AUDIO DE LA SÉANCE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | AUDIO RECORDING OF THE SITTING (MINISTERIAL DECREE)
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 5** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 6** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING
- 7** RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT
- 8** ÉVÈNEMENTS | EVENTS - ANNONCES | ANNOUNCEMENTS
- 9** PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS
 - 9.1** MR. GREG GRAHAM (PONTIAC OUEST SE BRANCHE - PROGRAMME CONDUIRE VERS LE SUCCÈS | WEST PONTIAC CONNECTS - DRIVING FOR SUCCESS PROGRAM)
 - 9.2** GLOBAL FIRST POWER: MICRORÉACTEUR MODULAIRE À CHALK RIVER | MICRO MODULAR REACTOR AT CHALK RIVER
 - 9.3** SKI AT SCHOOL PROJECT | PROJET SKI À L'ÉCOLE
- 10** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 11** CORONAVIRUS (COVID-19)
 - 11.1** DIVERSES MISES-À-JOUR | VARIOUS UPDATES
 - 11.2** APPLICATION ALERTE-COVID | COVID-ALERT APP
- 12** MICHAELA CAHILL - LA VOIX
- 13** ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION
 - 13.1** RH (NOMINATION) | HR (APPOINTMENT)
 - 13.2** SYSTÈME DE TÉLÉPHONIE, MRC | TELEPHONE SYSTEM, MRC
 - 13.3** DÉCLARATION COMMUNE DE SERVICES - TABLE SUR LE DÉVELOPPEMENT LOCAL ET RÉGIONAL (FQM) | JOINT DECLARATION OF SERVICES - LOCAL AND REGIONAL DEVELOPMENT TABLE (FQM)
 - 13.4** TRANSCOLLINES - MAINTIEN ET BONIFICATION DE SERVICES DE TRANSPORT INTERURBAIN SUR L'AXE DE LA ROUTE 148 | TRANSCOLLINES - MAINTENANCE AND ENHANCEMENT OF INTER-CITY TRANSPORTATION SERVICES ON THE HIGHWAY 148 CORRIDOR
 - 13.5** AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT 266-2020 (DÉPENSES ET REVENUS MRC DE PONTIAC, 2021) | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW 266-2020 (EXPENSES AND REVENUES OF THE PONTIAC MRC, 2021)
- 14** FINANCES
 - 14.1** FINANCES
 - 14.2** RÉOLUTION D'ADJUDICATION - 208-2015
 - 14.3** RÉOLUTION DE CONCORDANCE ET DE COURTE ÉCHÉANCE RELATIVEMENT À UN EMPRUNT PAR BILLETS AU MONTANT DE

795 100\$ QUI SERA RÉALISÉ LE 28 OCTOBRE 2020

14.4 budget: INDICATEURS | INDICATORS 2020

15 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

15.1 RENOUVELLEMENT DE L'ENTENTE DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL / RENEWAL OF THE CULTURAL DEVELOPMENT AGREEMENT

15.2 FONDS DE RELANCE ÉCONOMIQUE COVID-19 / COVID-19 SMALL BUSINESS RECOVERY FUND

15.3 FONDS D'AIDE D'URGENCE AUX PME | EMERGENCY AID FUND FOR SME

15.4 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ FRR / FRR COMMITTEE RECOMMENDATIONS

15.5 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

15.6 RÉAFFECTATION DE FONDS DE CONSULTATION VISION 2030/ REALLOCATION OF CONSULTING FUNDS VISION 2030

16 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

16.1 ACCÈS À LA PPJ POUR LES CLUBS DE MOTONEIGES POUR L'ANNÉE 2020-2021

16.2 ADJUDICATION DU CONTRAT POUR TRAVAUX PPJ | APPOINTMENT OF CONTRACT FOR PPJ WORK

16.3 CONTRAT DE DÉNEIGEMENT - SNOW REMOVAL CONTRACT 2020-2021

16.4 PANNEAUX OBOVARIE OLIVÂTRE SUR LA VOIE NAVIGABLE | HICKORY NUT SIGNS ALONG THE WATERWAY

16.5 PASSERELLE ARRIÈRE POUR ACCÉDER AU SOUS-SOL MRC | WALKWAY TO ACCESS THE BASEMENT DOOR OF THE MRC

16.6 TRAVAUX DE STATIONNEMENT MRC 2020 | 2020 MRC PARKING LOT WORK

17 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

17.1 PROGRAMME DES MUNICIPALITÉS POUR L'INNOVATION CLIMATIQUE (PMIC) DE LA FCM | MUNICIPALITIES FOR CLIMATE INNOVATION PROGRAM OF THE FCM

17.2 APPROBATION DU RAPPORT D'ACTIVITÉ DU PROJET SUPRARÉGIONAL DE LA TGIRT | APPROVAL OF THE ACTIVITY REPORT OF THE TGIRT SUPRA-REGIONAL PROJECT

17.3 RECONDUCTION DU PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DURABLE DES FORÊTS | RENEWAL OF THE SUSTAINABLE FOREST MANAGEMENT PROGRAM (PADF)

17.4 PROLONGEMENT DE L'ANNÉE FINANCIÈRE PADF 20-21 | EXTENSION OF FISCAL YEAR FOR PADF 20-21

17.5 SUIVI - CONSULTATIONS PUBLIQUES | FOLLOW-UP - PUBLIC CONSULTATIONS

18 DIVERS | MISCELLANEOUS

18.1 APPUI - PRÉFÈTE ET COMITÉS FCM | SUPPORT - WARDEN AND FCM COMMITTEES

18.2 SESSION DE TRAVAIL (FORESTERIE) | WORKING MEETING (FORESTRY)

18.3 NIVEAUX D'EAU/COMMISSION DE PLANIFICATION DE LA RÉGULARISATION DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS | WATER LEVELS/OTTAWA RIVER REGULATION PLANNING BOARD

19 FERMETURE | CLOSING

C.M. 2020-10-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 21 octobre 2020 à 18:55.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday October 21 2020 at 6:55 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 ENREGISTREMENT AUDIO DE LA SÉANCE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | AUDIO RECORDING OF THE SITTING (MINISTERIAL DECREE)

Mme la préfète indique que cette séance publique du Conseil des maires sera enregistrée et que l'enregistrement audio sera mis en ligne sur le site Internet de la MRC.

Unofficial translation

The Warden indicated that this public sitting of the Council of mayors will be recorded and that the audio recording will be posted on the MRC's website.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les gens du public participant à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for Regional Council members and members of the public participating in the meeting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

C.M. 2020-10-02 4 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par Mme Murray et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Ms. Murray and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

5 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

C.M. 2020-10-03 6 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE |
ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING

Il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 16 septembre 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Ms. Daly Kelly and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, September 16, 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

7 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires.

Unofficial translation

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last sitting of the Council of Mayors.

8 ÉVÈNEMENTS | EVENTS - ANNONCES | ANNOUNCEMENTS

Tour de table des maires. Pour les détails des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil).

Unofficial translation

Roundtable of the mayors. For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings)

9 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS

9.1 MR. GREG GRAHAM (PONTIAC OUEST SE BRANCHE -
PROGRAMME CONDUIRE VERS LE SUCCÈS | WEST PONTIAC
CONNECTS - DRIVING FOR SUCCESS PROGRAM)

Présentation par M. Greg Graham de 'Pontiac Ouest se branche'. L'intégral de sa présentation est disponible à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil).

Unofficial translation

Presentation by Mr. Greg Graham of 'West Pontiac

Connects'. His complete presentation is available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings).

9.2 GLOBAL FIRST POWER: MICRORÉACTEUR MODULAIRE À CHALK RIVER | MICRO MODULAR REACTOR AT CHALK RIVER

Présentation par Mme Rosalie Ahlan, directrice de projet, et M. Eric McGoey, directeur de la communication et de l'engagement, chez Global First Power. L'intégral de la présentation est disponible à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil).

Unofficial translation

Presentation by Ms. Rosalie Ahlan, Project director, and Mr. Eric McGoey, Communications and engagement director, at Global First Power. Their complete presentation is available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings).

9.3 SKI AT SCHOOL PROJECT | PROJET SKI À L'ÉCOLE

Présentation par M. Guillaume Lavoie-Harvey (projet Ski à l'école). L'intégral de sa présentation est disponible à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil).

Unofficial translation

Presentation by Mr. Guillaume Lavoie-Harvey (Ski at school project). His complete presentation is available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings).

10 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

Aucune | None

11 CORONAVIRUS (COVID-19)

11.1 DIVERSES MISES-À-JOUR | VARIOUS UPDATES

Mme Toller a partagé des statistiques sur les cas de Covid-19 au Québec et dans l'Outaouais et plus localement dans le Pontiac.

M. Roy a parlé de l'organisation et de la prestation des services offerts aux bureaux de la MRC dans le contexte de la Covid 19.

Unofficial translation

Mme Toller shared statistics about Covid-19 cases in Québec and in the Outaouais and more locally in the Pontiac.

Mr. Roy spoke about the organization and delivery of services offered at the MRC offices in the context of Covid 19.

11.2 APPLICATION ALERTE-COVID | COVID-ALERT APP

M. Roy réfère aux demandes du gouvernement encourageant les gens à télécharger l'application Alerte-COVID et invite tous les résidents du Pontiac à la télécharger.

Unofficial translation

Mr. Roy referred to government requests encouraging people to download the COVID-Alert app and invited all Pontiac residents to download it.

12 MICHAELA CAHILL - LA VOIX

Mme Toller a félicité Michaela Cahill, finaliste de Fort-Coulonge à La Voix, et a mentionné comment son succès et son talent ont rapproché le Pontiac. Un événement est organisé en son honneur où elle recevra un prix spécial en reconnaissance de son travail et de ses réalisations.

Unofficial translation

Mme Toller congratulated Michaela Cahill, finalist from Fort-Coulonge at La Voix, and mentioned how her success and her talent has brought the Pontiac together. An event is being organized in her honor where she will receive a special award in recognition of her work and her accomplishments.

13 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

C.M. 2020-10-04

13.1 RH (NOMINATION) | HR (APPOINTMENT)

ATTENDU le départ à la retraite prochain de M. Régent Dugas;

ATTENDU l'appel à candidatures lancé pour combler le poste qui sera laissé vacant suivant le départ de M. Dugas;

ATTENDU que les candidatures reçues ont été soumises à l'examen d'un comité de sélection lequel a, par la suite, jugé opportun de rencontrer en entrevue les candidatures qu'il jugeait correspondre le mieux aux besoins de la MRC;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par M. Gibson et résolu d'embaucher M. Jason Durand à titre de Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the upcoming retirement of Mr. Régent Dugas;

WHEREAS the call for applications launched to fill the position that will be left vacant following the departure of Mr. Dugas;

WHEREAS the applications received were reviewed by a selection committee, which subsequently deemed it advisable to interview the candidates it deemed best suited to the needs of the MRC;

CONSEQUENTLY, it was proposed by Mr. Gibson and resolved to hire Mr. Jason Durand as Director of Land Use Planning And Environment.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-05

13.2 SYSTÈME DE TÉLÉPHONIE, MRC | TELEPHONE SYSTEM, MRC

Attendu que le système téléphonique actuel de la MRC de Pontiac est à la fin de sa vie utile et qu'il est maintenant opportun de procéder à son remplacement;

Attendu que dans un objectif d'efficience du service à la clientèle, ce nouveau système doit avoir la capacité de générer des rapports et d'adapter son architecture en fonction des besoins de chaque département;

Attendu qu'il est plus avantageux d'héberger le serveur du système téléphonique à l'intérieur de la MRC de Pontiac;

En conséquence,

Il est proposé par M. Beauregard et adopté à l'unanimité d'accepter l'offre d'*Évolutel*, entreprise sise à Gatineau, pour l'installation d'un système téléphonique comprenant 44 téléphones et une mensualité de 200\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the current telephone system of the MRC Pontiac is at the end of its lifecycle and it is now opportune to proceed with its replacement;

Whereas in order to provide efficient customer service, this new system must have the capacity to generate reports and adapt its architecture to the needs of each department;

Whereas it is more advantageous to host the telephone system server within the MRC Pontiac;

Consequently,

It was moved by Mr. Beauregard and unanimously agreed to accept the offer from Gatineau-based *Évolutel* for the installation of a telephone system consisting of 44 phones and a monthly payment of \$200.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-06 13.3 DÉCLARATION COMMUNE DE SERVICES - TABLE SUR LE DÉVELOPPEMENT LOCAL ET RÉGIONAL (FQM) | JOINT DECLARATION OF SERVICES - LOCAL AND REGIONAL DEVELOPMENT TABLE (FQM)

CONSIDÉRANT QU'EN avril 2015, les MRC ont reçu pleine compétence pour favoriser le développement local et régional de la part de l'Assemblée nationale.

CONSIDÉRANT QUE les MRC agissent par leurs services de développement, qu'ils soient intégrés dans la MRC ou qu'ils soient offerts par un organisme autonome mandaté par la MRC grâce à une entente.

CONSIDÉRANT QUE le mandat confié par les MRC à leurs services de développement couvre deux aspects : le développement local et l'entrepreneuriat.

CONSIDÉRANT l'adoption de la *Déclaration commune de services* lors de l'Assemblée des MRC et du conseil d'administration de juin 2019.

CONSIDÉRANT QUE la mise en place de l'initiative RÉSEAU ACCÈS PME vise à accroître la notoriété et le rayonnement des services de développement des MRC ainsi qu'à faciliter l'accès aux services auprès des entrepreneurs.

CONSIDÉRANT QUE RÉSEAU ACCÈS PME inclut, sans distinction, autant les services de développement intégrés à l'intérieur d'une MRC que ceux mandatés par une MRC d'un organisme délégué.

CONSIDÉRANT QUE le RÉSEAU ACCÈS PME offre à ses membres, une signature graphique unique et distinctive, en ajout à celle de la MRC, permettant une meilleure identification et un meilleur référencement auprès de leurs clientèles potentielles, et ce, à l'échelle du Québec.

CONSIDÉRANT QUE pour adhérer au RÉSEAU ACCÈS PME et utiliser le logo, la MRC doit officiellement adopter la *Déclaration commune de services*.

En conséquence, il est proposé par Mme Cameron d'adhérer à la *Déclaration commune de services* de la Table sur le développement local et régional.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS in April 2015, the MRCs were given full jurisdiction to promote local and regional development by the National Assembly (Assemblée nationale).

WHEREAS the MRCs act through their development services, whether they are integrated into the MRC or offered by an autonomous body mandated by the MRC through an agreement.

WHEREAS the mandate given by the MRCs to their development services covers two aspects: local development and entrepreneurship.

WHEREAS the adoption of the Joint Declaration of Services at the Assembly of MRCs and the Board of Directors in June 2019.

WHEREAS the implementation of the RÉSEAU ACCÈS PME (SMALL BUSINESS ACCESS NETWORK) initiative aims to increase the notoriety and influence of the MRCs' development services as well as to facilitate access to services for entrepreneurs.

WHEREAS RÉSEAU ACCÈS PME includes, without distinction, both integrated development services within an MRC and those mandated by an MRC of a delegated organization.

WHEREAS RÉSEAU ACCÈS PME offers its members a unique and distinctive graphic signature, in addition to that of the MRC, allowing better identification and better referencing among their potential clientele, and this, throughout Quebec.

WHEREAS to join the RÉSEAU ACCÈS PME and use the logo, the MRC must officially adopt the Joint Declaration of Services.

IT IS THEREFORE PROPOSED by Ms. Cameron to adhere to the Joint Declaration of Services of the Local and Regional Development Table (Table sur le développement local et régional.)

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020- 13.4 TRANSCOLLINES - MAINTIEN ET BONIFICATION DE SERVICES DE
10-07 TRANSPORT INTERURBAIN SUR L'AXE DE LA ROUTE 148 |
TRANSCOLLINES - MAINTENANCE AND ENHANCEMENT OF INTER-CITY
TRANSPORTATION SERVICES ON THE HIGHWAY 148 CORRIDOR

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac, la municipalité de Pontiac et Transcollines souhaitent le maintien et le développement du service de transport interurbain sur leur territoire et encouragent un meilleur arrimage entre les différents types de transport de personnes de même qu'entre les différents territoires de l'Outaouais rural;

Attendu QUE le MTQ a renouvelé, pour la période 2018-2020, son

Programme d'aide au développement du transport collectif (PADTC) et que les modalités d'application de ce dernier ont été modifiées pour la période 2019-2020;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac est admissible à la section 2.3.2 « Aide financière pour le développement de services de transport interurbain par autobus » du volet II du PADTC qui prévoit une aide financière du Ministère qui est égale à 75 % des dépenses admissibles, jusqu'à concurrence de 185 000 \$ par année, par parcours;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a décidé, par voie de résolution de son conseil (n° 2016-06-31), de confier à Transcollines le mandat d'organiser et d'assurer la gestion d'un service de transport interurbain sur l'axe de la route 148 sur le territoire de la MRC de Pontiac et de la municipalité de Pontiac;

ATTENDU QU'un protocole d'entente est intervenu à cet effet le 7 septembre 2016 entre la MRC de Pontiac, la municipalité de Pontiac et Transcollines;

ATTENDU QUE ledit protocole d'entente a depuis été renouvelé annuellement et arrive prochainement à l'échéance de son dernier renouvellement;

ATTENDU QU'une demande de soutien financier a été déposée à cet effet par la MRC de Pontiac auprès du MTQ pour couvrir les frais d'exploitation du service jusqu'au 16 octobre 2020;

ATTENDU QUE le financement du service a été complété par une contribution financière de la MRC de Pontiac, de la municipalité de Pontiac, ainsi que les revenus de vente de titres de transport aux usagers pour couvrir les frais d'exploitation du service jusqu'au 16 octobre 2020;

ATTENDU QUE le soutien financier du MTQ sera échu le 16 octobre 2020 et qu'il y a lieu de le renouveler;

ATTENDU QUE les prévisions financières pour la période allant du 17 octobre 2020 au 16 octobre 2021 se présentent comme suit :

2020-2021		
Dépenses	\$	%
Exploitation opération (contrats)	207 506 \$	79%
Exploitation autres	12 200 \$	5%
Ressources humaines	17 299 \$	7%
Admin/Gestion	24 475 \$	9%
TOTAL Dépenses	261 480 \$	100%
Financement	\$	%
MRC de Pontiac	37 359 \$	14%
Municipalité de Pontiac	18 736 \$	7%
Revenus d'usagers	20 385 \$	8%
Subvention transport interurbain MTQ	185 000 \$	71%
TOTAL DU FINANCEMENT	261 480 \$	100%
SOLDE	- \$	

ATTENDU QUE la part municipale prévue pour couvrir la partie du déficit d'exploitation pour la période allant du 17 octobre 2020 au 16 octobre 2021 est de :

- MRC de Pontiac : 37 359\$
- Municipalité de Pontiac : 18 736\$

ATTENDU QUE la municipalité de Pontiac prévoit soutenir la demande d'aide financière adressée par la MRC de Pontiac au MTQ dans le cadre du programme précité pour un montant de 185 000\$ couvrant une partie des dépenses admissibles pour la période allant du 17 octobre 2020 au 16 octobre 2021;

ATTENDU QU'UN plan de service à été adopté par la MRC de Pontiac le 20 juin 2020 (résolution n° C.M. 2020-06-10) et mandatait Transcollines à procéder à son implantation;

ATTENDU QUE la crise sanitaire de Covid-19 force la modification du plan de service adopté en juin 2020;

IL EST PROPOSÉ PAR M. ROCHON ET RÉSOLU:

QUE CE CONSEIL RENOUVELLE son appui au projet de transport interurbain et renouvelle, jusqu'au 31 décembre 2021, le protocole d'entente intervenu le 7 septembre 2016 entre la MRC de Pontiac, la municipalité de Pontiac et Transcollines confiant à Transcollines le mandat d'organiser et d'assurer la gestion d'un service de transport interurbain sur l'axe de la route 148 sur le territoire de la MRC de Pontiac et de la municipalité de Pontiac et invite ces dernières à faire de même;

QUE LE MANDAT confié à Transcollines inclus d'engager des dépenses, l'octroi de contrat, la perception de revenus d'usagers et l'autorité pour effectuer toutes transactions et signer tous documents ou ententes nécessaires à la réalisation de son mandat;

D'ADOPTER le plan de service réduit en raison de la pandémie de Covid-19 et de reporter à l'été 2022 le reste de éléments initialement prévue pour la phase 1 du plan de service adopté en juin 2020;

D'AUTORISER la direction générale de la MRC de Pontiac à procéder à la signature de toutes ententes nécessaires à la réalisation du présent projet, y compris avec Transcollines et le MTQ;

QUE LA CONTRIBUTION financière de la MRC de Pontiac soit de 37 359\$ pour une période de 12 mois, soit du 17 octobre 2020 au 16 octobre 2021;

D'AUTORISER une demande de soutien financier de 185 000\$ auprès du MTQ dans le cadre de la section 2.3.2 « Aide financière pour le développement de services de transport interurbain par autobus » du volet II du PADTC pour une période de 12 mois allant du 17 octobre 2020 au 16 octobre 2021;

DE POURSUIVRE les démarches avec les partenaires impliqués pour mettre en place une solution durable, redéployer prochainement le service de transport interurbain sur l'axe de la route 148 et développer une offre intégrée aux autres réseaux de la région.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac, the Municipality of Pontiac and Transcollines wish to maintain and develop the interurban transportation service on their territory and encourage a better link between the different types of passenger transportation as well as between the different territories of the rural Outaouais;

WHEREAS the MTQ has renewed, for the period 2018-2020, its Public Transit Development Assistance Program (PADTC) the terms and conditions of its application have been modified for the period 2019-2020;

WHEREAS the MRC Pontiac is eligible under section 2.3.2 "Financial assistance for the development of intercity bus transportation services" of component II of the PADTC, which provides for financial assistance from the Ministère equal to 75% of eligible expenses, up to a maximum of \$185,000 per year, per route;

WHEREAS the MRC Pontiac has decided, by resolution of its Council (No. 2016-06-31), to entrust Transcollines with the mandate to organize and manage an intercity bus service on the Route 148 axis on the territory of the MRC Pontiac and the Municipality of Pontiac;

WHEREAS a memorandum of understanding was signed to this effect on September 7, 2016 between the MRC Pontiac, the Municipality of Pontiac and Transcollines;

WHEREAS the said memorandum of understanding has since been renewed annually and is about to expire at the end of its last renewal;

WHEREAS a request for financial support has been filed to this effect by the MRC Pontiac with the MTQ to cover the operating costs of the service until October 16, 2020;

WHEREAS the financing of the service was supplemented by a financial contribution from the MRC Pontiac, the Municipality of Pontiac, as well as revenues from the sale of transit fares to users to cover the operating costs of the service until October 16, 2020;

WHEREAS the financial support from the MTQ will expire on October 16, 2020 and should be renewed;

WHEREAS the financial forecasts for the period from October 17, 2020 to October 16, 2021 are as follows:

2020-2021		
Dépenses	\$	%
Exploitation opération (contrats)	207 506 \$	79%
Exploitation autres	12 200 \$	5%
Ressources humaines	17 299 \$	7%
Admin/Gestion	24 475 \$	9%
TOTAL Dépenses	261 480 \$	100%
Financement	\$	%
MRC de Pontiac	37 359 \$	14%
Municipalité de Pontiac	18 736 \$	7%
Revenus d'usagers	20 385 \$	8%
Subvention transport interurbain MTQ	185 000 \$	71%
TOTAL DU FINANCEMENT	261 480 \$	100%
SOLDE	- \$	

WHEREAS the municipal share planned to cover the portion of the operating deficit for the period from October 17, 2020 to October 16, 2021 is:

MRC Pontiac: \$37,359

Municipality of Pontiac: \$18,736

WHEREAS the Municipality of Pontiac plans to support the request for financial assistance addressed by the MRC Pontiac to the MTQ within the framework of the aforementioned program for an amount of \$185,000 covering a portion of eligible expenses for the period from October 17, 2020 to October 16, 2021;

WHEREAS A service plan was adopted by the MRC Pontiac on June 20, 2020 (Resolution No. C.M. 2020-06-10) mandated Transcollines to proceed with its implementation;

WHEREAS the health crisis of Covid-19 forces the modification of the service plan adopted in June 2020;

IT WAS MOVED BY MR. ROCHON AND RESOLVED ;

THAT THIS COUNCIL RENEWS its support for the interurban transportation project and renews, until December 31, 2021, the memorandum of understanding entered into on September 7, 2016 between the MRC Pontiac, the Municipality of Pontiac and Transcollines entrusting Transcollines with the mandate to organize and ensure the management of an interurban transportation service on the axis of Route 148 on the territory of the MRC Pontiac and the Municipality of Pontiac and invites the latter to do the same;

THAT THE MANDATE entrusted to Transcollines includes incurring expenses, awarding contracts, collecting revenues from users and the

authority to carry out all transactions and sign all documents or agreements necessary to carry out its mandate;

TO ADOPT the reduced service plan due to the Covid-19 pandemic and to postpone to the summer of 2022 the remaining elements initially planned for phase 1 of the service plan adopted in June 2020;

TO AUTHORIZE the MRC Pontiac's general management to proceed with the signing of all agreements necessary for the realization of this project, including with Transcollines and the MTQ;

THAT the financial contribution of the MRC Pontiac be \$37,359 for a period of 12 months, from October 17, 2020 to October 16, 2021;

TO AUTHORIZE a request for financial support in the amount of \$185,000 from the MTQ under section 2.3.2 "Financial assistance for the development of intercity bus transportation services" of component II of the PADTC for a period of 12 months from October 17, 2020 to October 16, 2021;

TO CONTINUE the steps taken with the partners involved to implement a sustainable solution, to redeploy the intercity bus service on the Route 148 axis in the near future and to develop an offer integrated with the other networks in the region.

CARRIED UNANIMOUSLY

13.5 AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT 266-2020 (DÉPENSES ET REVENUS MRC DE PONTIAC, 2021) | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW 266-2020 (EXPENSES AND REVENUES OF THE PONTIAC MRC, 2021)

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Donald Gagnon, représentant de la municipalité de Chichester, donne avis de motion de la présentation pour adoption du règlement 266-2020 pourvoyant aux revenus et dépenses de la MRC de Pontiac pour l'année 2021.

Donné le 21 octobre 2020.

Dépôt et présentation du projet de règlement.

Unofficial translation

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Donald Gagnon, representative of the municipality of Chichester, give notice of motion for the adoption of By-Law number 266-2020 providing for the revenues and expenses of the MRC Pontiac for the year 2021.

This notice of motion is given on October 21, 2020.

Tabling and presentation of draft By-Law.

14 FINANCES

C.M. 2020-10-08

14.1 FINANCES

LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS

Il est proposé par Mme Ranger et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 239 829.34\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 786 588.47\$ de la liste des comptes payés.

APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 814.50\$ pour les périodes de paie 19 et 20 pour l'année 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS

It is moved by Ms. Ranger and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$239 829.34 and the list of payments in the amount of \$786 588.47.

APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$814.50 for pay periods 19 and 20 of the year 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 14.2 RÉSOLUTION D'ADJUDICATION - 208-2015
2020-
10-
09

RÉSOLUTION D'ADJUDICATION

Soumissions pour l'émission de billets

ATTENDU QUE la Municipalité régionale de comté de Pontiac a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique « Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal », des soumissions pour la vente d'une émission de billets, datée du 28 octobre 2020, au montant de 795 100 \$;

ATTENDU QU'à la suite de l'appel d'offres public pour la vente de l'émission désignée ci-dessus, le ministère des Finances a reçu deux soumissions conformes, le tout selon l'article 555 de la Loi sur les cités et les villes (RLRQ, chapitre C-19) ou l'article 1066 du Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1) et de la résolution adoptée en vertu de cet article.

1 - FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.

46 500 \$	0,75000 %	2021
47 300 \$	0,85000 %	2022
48 200 \$	1,00000 %	2023
49 100 \$	1,15000 %	2024
604 000 \$	1,25000 %	2025

Prix : 98,63300 Coût réel : 1,53901 %

2 - CAISSE DESJARDINS DES RIVIÈRES DE PONTIAC

46 500 \$	1,89000 %	2021
47 300 \$	1,89000 %	2022
48 200 \$	1,89000 %	2023
49 100 \$	1,89000 %	2024
604 000 \$	1,89000 %	2025

Prix : 100,00000 Coût réel : 1,89000 %

ATTENDU QUE le résultat du calcul des coûts réels indique que la soumission présentée par la firme FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC. est la plus avantageuse;

Il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu unanimement :

QUE le préambule de la présente résolution en fasse partie intégrante comme s'il était ici au long reproduit;

QUE la Municipalité régionale de comté de Pontiac accepte l'offre qui lui est faite de FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC. pour son emprunt par billets en date du 28 octobre 2020 au montant de 795 100 \$ effectué en vertu du règlement d'emprunt numéro 208-2015. Ces billets sont émis au prix de 98,63300 pour chaque 100,00 \$, valeur nominale de billets, échéant en série **cinq (5) ans**;

QUE les billets, capital et intérêts, soient payables par chèque à l'ordre du détenteur enregistré ou par prélèvements bancaires préautorisés à celui-ci.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

ADJUDICATION RESOLUTION

Tenders for loan financing

Date of tender opening: October 21 2020

Number of tenders: 2

Time: 10:00 am

Medium term: 4 year and 5 months

Location: Québec Ministry of Finances

Date of issue: October 28 2020

Amount: \$795 100

WHEREAS the Regional County Municipality of Pontiac has requested, in this regard, through the electronic system "Service for adjudication and publishing of results of debt securities issued for municipal financing purposes ", tenders for the sale of a notes issue, dated October 28, 2020, in the amount of \$ 795,100;

WHEREAS following the public call for tenders for the sale of the issue

designated above, the Ministry of Finance received two compliant bids,
all in accordance with article 555 of the Cities and Towns Act (RLRQ, chapter C 19) or
article 1066 of the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C 27.1) the resolution
adopted under that article.

1 - FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.

\$ 46 500	0,75000 %	2021
\$ 47 300	0,85000 %	2022
\$ 48 200	1,00000 %	2023
\$ 49 100	1,15000 %	2024
\$ 604 000	1,25000 %	2025

Price : 98,63300 Real Cost : 1,53901 %

2 - CAISSE DESJARDINS DES RIVIÈRES DE PONTIAC

\$ 46 500	1,89000 %	2021
\$ 47 300	1,89000 %	2022
\$ 48 200	1,89000 %	2023
\$ 49 100	1,89000 %	2024
\$ 604 000	1,89000 %	2025

Price : 100,00000 Real Cost : 1,89000 %

WHEREAS the result of the calculation of the real costs indicates that the tender
presented by the firm FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC. is the most advantageous;
It is moved by Ms. Daly Kelly and unanimously resolved:

THAT the preamble to this resolution be an integral part thereof as if it were reproduced here at length;

THAT the Regional County Municipality of Pontiac accept the offer made to it by FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC. for its borrowing by notes dated October 28, 2020

in the amount of \$ 795,100 made under loan by-law number 208 2015.

These notes are issued at a price of 98.63300 for each \$ 100.00, face value of notes, maturing in series five (5) years;

THAT the notes, principal and interest, be payable by check payable to the registered holder or by pre-authorized bank withdrawals to the latter.

CARRIED UNANIMOUSLY

Date d'ouverture :	21 octobre 2020	Nombre de soumissions :	2
Heure d'ouverture:	10 h	Échéance moyenne :	4 ans et 5 mois
Lieu d'ouverture :	Ministère des Finances du Québec	Date d'émission :	28 octobre 2020
Montant :	795 100 \$		

C.M. 2020-10-10

14.3 RÉSOLUTION DE CONCORDANCE ET DE COURTE ÉCHÉANCE RELATIVEMENT À UN EMPRUNT PAR BILLETS AU MONTANT DE 795 100\$ QUI SERA RÉALISÉ LE 28 OCTOBRE 2020

ATTENDU QUE, conformément au règlement d'emprunt suivant et pour le montant indiqué, la Municipalité régionale de comté de Pontiac souhaite emprunter par billets pour un montant total de 795 100 \$ qui sera réalisé le 28 octobre 2020, réparti comme suit :

Règlements d'emprunts #	Pour un montant de \$
208-2015	795 100 \$

ATTENDU QU'il y a lieu de modifier le règlement d'emprunt en conséquence ;

ATTENDU QUE, conformément au 1^{er} alinéa de l'article 2 de la Loi sur les dettes et emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D-7), pour les fins de cet emprunt et pour le règlement d'emprunt numéro 208-2015, la Municipalité régionale de

comté de Pontiac souhaite réaliser l'emprunt pour un terme plus court que celui originalement fixé à ces règlements;

Il est proposé par Mme Cartier-Villeneuve et résolu :

QUE le règlement d'emprunt indiqué au 1^{er} alinéa du préambule soit financé par billets, conformément à ce qui suit :

1. les billets seront datés du 28 octobre 2020;
2. les intérêts seront payables semi-annuellement, le 28 avril et le 28 octobre de chaque année;
3. les billets seront signés par la préfète et le secrétaire-trésorier;
4. les billets, quant au capital, seront remboursés comme suit :

2021.	46 500 \$	
2022.	47 300 \$	
2023.	48 200 \$	
2024.	49 100 \$	
2025.	50 000 \$	(à payer en 2025)
2025.	554 000 \$	(à renouveler)

QUE, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2026 et suivantes, le terme prévu dans le règlement d'emprunt numéro 208-2015 soit plus court que celui originalement fixé, c'est-à-dire pour un terme de **cinq (5) ans** (à compter du 28 octobre 2020), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

RESOLUTION OF CONCORDANCE AND SHORT-TERM
RELATING TO A LOAN IN THE AMOUNT OF \$ 795 100 TO BE
REALIZED ON OCTOBER 28, 2020

WHEREAS, in accordance with the following borrowing by-law and for the amount indicated, the Regional County Municipality of Pontiac wishes to borrow by notes for a total amount of \$ 795,100 which will be realized on October 28, 2020, distributed as follows:

Borrowing by-law #	For an amount of \$
208-2015	\$ 795 100

WHEREAS it is necessary to modify the borrowing by-law accordingly;

WHEREAS, in accordance with the 1st paragraph of article 2 of the Act respecting municipal debts and loans (CQLR, chapter D-7), for the purposes of this loan and for borrowing by-law number 208-2015, the Regional County Municipality of Pontiac wishes to carry out the loan for a shorter term than that originally set in these regulations;

It was proposed by Ms. Cartier-Villeneuve and resolved:

THAT the borrowing by-law indicated in the 1st paragraph of the preamble be financed by notes, in accordance with the following:

- 1) Notes will be dated October 28, 2020
- 2) Interest will be payable semi-annually on April 28 and October 28 in each year
- 3) The notes will be signed by the Warden and the secretary-treasurer
- 4) The notes, in terms of principal, will be reimbursed as follows:

2021.	\$ 46 500	
2022.	\$ 47 300	
2023.	\$ 48 200	
2024.	\$ 49 100	
2025.	\$ 50 000	(payable in 2025)
2025.	554 000 \$	(to be renewed)

THAT, with regard to the annual amortization of capital planned for the years 2026 and following, the term provided for in borrowing by-law number 208-2015 be shorter than the one originally set, that is to say for a five (5) years term (starting October 28, 2020), instead of the prescribed term for said amortizations, each subsequent issue having to be for the balance or part of the balance due on the loan.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-11

14.4 budget: INDICATEURS | INDICATORS 2020

CONSIDÉRANT QUE L'article 176.4 du code municipal dit « Le secrétaire-trésorier dépose, lors de la dernière séance ordinaire du conseil tenue au moins quatre semaines avant la séance où le budget de l'exercice financier suivant doit être adopté, deux états comparatifs. Lors d'une année d'élection générale au sein de la municipalité, les deux états comparatifs sont déposés au plus tard lors de la dernière séance ordinaire tenue avant que le conseil ne cesse de siéger conformément à l'article 314.2 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (chapitre E-2.2). »;

Il est proposé par M. Rochon et résolu d'adopter le dépôt des deux états comparatifs pour la MRC de Pontiac tel que présenté par Mme Annie Vaillancourt.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT Article 176.4 of the Municipal Code states: "The Secretary-Treasurer shall, at the last regular meeting of the Council held or at least four weeks before the meeting for which the budget for the next fiscal year is to be adopted deposit two comparative statements . In a general election year within the municipality, the two comparative statements shall be tabled at the latest at the last regular meeting held before the council ceases to sit in accordance with section 314.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2)";

It was moved by Mr. Rochon and resolved to adopt the tabling of the two comparative financial statements for the MRC of Pontiac as presented by Ms. Annie Vaillancourt.

CARRIED UNANIMOUSLY

15 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

C.M. 2020-10-12

15.1 RENOUVELLEMENT DE L'ENTENTE DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL / RENEWAL OF THE CULTURAL DEVELOPMENT AGREEMENT

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac et le Ministère de la culture et des communications du Québec partagent une Entente de développement culturelle (EDC) pour le territoire du Pontiac depuis 2005;

ATTENDU QUE cette Entente a permis de réaliser des projets culturels significatifs sur le territoire;

ATTENDU QUE la MRC a reçu le 5 octobre une proposition de renouvellement de l'Entente pour 2021-2023;

ATTENDU QUE les Ententes de développement culturel jouent un rôle essentiel pour le milieu culturel et pour les territoires;

IL EST PROPOSÉ par Mme Cameron et résolu de signifier au Ministère de la culture et communications du Québec l'intention de la MRC de renouveler l'Entente de développement culturel pour les années 2021-2023, et de nommer la commissaire en développement culturel, Sabrina Ayres, comme mandataire de l'application.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac and the Ministère de la culture et des communications du Québec have shared a Cultural Development Agreement (EDC) for the Pontiac territory since 2005;

WHEREAS this Agreement has made it possible to carry out significant cultural projects on the territory;

WHEREAS the MRC received on October 5 a proposal to renew the Agreement for 2021-2023;

WHEREAS the Cultural Development Agreements play an essential role for the cultural community and the territories;

IT IS PROPOSED by Ms. Cameron and resolved to notify the Ministère de la culture et communications du Québec of the MRC's intention to renew the Cultural Development Agreement for the years 2021-2023, and to name the cultural development agent, Sabrina Ayres, as the representative for the application.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-13

15.2 FONDS DE RELANCE ÉCONOMIQUE COVID-19 / COVID-19 SMALL BUSINESS RECOVERY FUND

CONSIDÉRANT QUE la situation actuelle concernant la pandémie de la COVID-19 a un impact direct sur les entreprises et l'économie;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a comme objectif de favoriser l'accès à des capitaux pour maintenir, consolider ou relancer les activités des entreprises affectées par la pandémie de la COVID-19;

CONSIDÉRANT QUE le conseil régional des maires a réservé 70 000 \$ dans le cadre du Volet 2 du FRR pour le fonds de relance économique COVID-19;

CONSIDÉRANT QUE la date limite pour déposer une demande d'aide dans le cadre du Fonds de relance

économique COVID-19 est le vendredi 23 octobre 2020;

CONSIDÉRANT QUE les entreprises s'appuieront sur un processus d'analyse et de décision rapide afin de recevoir ces fonds d'urgence en temps opportun;

CONSIDÉRANT QUE le comité d'analyse est composé de deux élus, la directrice générale de la SADC et la directrice au développement économique de la MRC Pontiac;

IL EST PROPOSÉ par M. Beauregard et résolu d'accorder le pouvoir décisionnel au comité d'analyse du fonds de relance économique COVID-19 d'approuver les subventions. La directrice au développement économique présentera ensuite une liste des subventions approuvées au Conseil des maires pour adoption.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT the current situation regarding the COVID-19 pandemic has a direct impact on businesses and the economy;

CONSIDERING THAT the Government of Quebec's objective is to promote access to capital to maintain, consolidate or relaunch the activities of businesses affected by the COVID-19 pandemic;

CONSIDERING THAT the Regional Council of Mayors has earmarked \$70,000 under Component 2 of the FRR for the COVID-19 economic recovery fund;

CONSIDERING THAT the deadline to submit an application for assistance under the COVID-19 economic recovery fund is Friday, October 23, 2020;

CONSIDERING THAT businesses will rely on a rapid analysis and decision process to receive these emergency funds in a timely manner;

CONSIDERING THAT the analysis committee is composed of two elected officials, the Executive Director of the SADC and the Director of Economic Development for the MRC Pontiac;

IT WAS MOVED by Mr. Beauregard and resolved to grant the decision-making power to the analysis committee of the economic recovery fund COVID-19 to approve the grants. The Director of Economic Development will then present a list of approved grants to the Council of Mayors for adoption.

CARRIED UNANIMOUSLY

FUND FOR SME

CONSIDÉRANT QUE la situation actuelle concernant la pandémie de la COVID-19 a un impact direct sur les entreprises et l'économie;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a comme objectif de favoriser l'accès à des capitaux pour maintenir, consolider ou relancer les activités des entreprises affectées par la pandémie de la COVID-19;

CONSIDÉRANT QUE le Ministère de l'Économie et de l'Innovation (MEI) présente un programme d'aide d'urgence aux petites et moyennes entreprises (PME);

CONSIDÉRANT QUE les entreprises s'appuieront sur un processus de réception et d'analyse rapide afin de recevoir ces fonds d'urgence en temps opportun;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil des maires a résolu d'accorder le pouvoir décisionnel au comité d'investissement de la MRC de Pontiac pour analyser et approuver les prêts du fonds d'aide d'urgence aux PME;

IL EST PROPOSÉ par M. Armstrong et résolu d'adopter la liste des prêts octroyés sous le programme d'aide d'urgence aux PME comme présenté par le comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT the current situation regarding the COVID-19 pandemic has a direct impact on businesses and the economy;

CONSIDERING THAT the Quebec government's objective is to promote access to capital to maintain, consolidate or revive the activities of businesses affected by the COVID-19 pandemic;

CONSIDERING THAT the Ministère de l'Économie et de l'Innovation (MEI) is presenting an emergency assistance program for small and medium-sized enterprises (SMEs);

WHEREAS businesses will rely on a rapid receipt and analysis process to receive these emergency funds in a timely manner;

WHEREAS the Council of Mayors has resolved to grant decision-making authority to the Investment Committee of the MRC Pontiac to analyze and approve loans from the emergency assistance fund for SMEs;

IT IS PROPOSED by Mr. Armstrong and resolved to adopt the list of loans granted under the emergency assistance program for SMEs as presented by the investment

committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-15

15.4 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ FRR / FRR COMMITTEE
RECOMMENDATIONS

ATTENDU QUE la Ministre des affaires municipales et de l'habitation a conclu avec la MRC de Pontiac une entente financière signée le 31 mars 2020;

ATTENDU QUE l'entente appelée Volet 2 - Soutien à la développement des compétences local et régional des MRC permet la réalisation de projets en fonction des priorités établies par le Conseil régional pour l'année allant du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a lancé un appel à projets structurants dont la date limite était le 23 septembre 2020;

ATTENDU QUE 14 projets admissibles ont été reçus totalisant 1 701 921,51\$, dont 497 699,33\$ ont été demandés en subvention;

ATTENDU QUE l'évaluation a été faite le 30 septembre 2020 par un comité d'analyse nommé par le Conseil des maires;

ATTENDU QUE le montant disponible pour cet appel de projets était de 424 718 \$, entraînant un déficit pour les projets approuvés d'un montant de 2008,35 \$;

Il est proposé par M. Dionne et résolu d'accepter les recommandations du comité d'analyse des projets structurants du Volet 2: Fonds régions et ruralité et 1) d'approuver la réaffectation de 2008,35 dollars d'autres fonds du volet 2 du FRR au fonds de projets structurants pour 2020-2021, et 2) d'accorder le financement aux projets suivants :

1) Municipalité Alleyn et Cawood (Rénovations biblio/salle de conférence)) : 40 000,00 \$

2) Municipalité de Campbell's Bay (Aménagement du parc récréo-touristique) : 52 432,09 \$

3) Municipalité de Chichester (Phases 3 et 4 projet de la rive) : 41 500,00 \$

4) Municipalité de Shawville (Revêtement de plancher de l'arena) : 8 758,61 \$

5) Bryson RA (Infrastructures pour les personnes handicapées) : 21 949,82 \$

6) Maison des jeunes du Pontiac (Projet pilote centre multi-ressources de Rapides-des-Joachims) : 15 000,00 \$

7) Le Patro Mansfield (Mise au norme petit parc) : 8 722,49 \$

8) Phare-Ouest (illumination du pont Félix-Gabriel-Marchand) : 35 324,20 \$

9) Shawville Curling Club (Centre de golf virtuel) : 51 693,97 \$

10) Shawville RA (Modernisation des équipements des aires de jeux) : 32 368,69 \$

11) Ski Pontiac (Sentier récréatif quatre saison) : 42 899,26 \$

12) Villa James Shaw (Contrats d'architecte et d'ingénieur) : 56 789,25 \$

13) Zec St. Patrice (Centre de location de bateaux) 19 287,95 \$

TOTAL: 426 726,33 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Housing has entered into a financial agreement with the MRC Pontiac signed on March 31, 2020;

WHEREAS the agreement called Volet 2 - Support for the development of local and regional skills of the MRCs allows the realization of projects according to the priorities established by the Regional Council for the year from April 1, 2020 to March 31, 2021;

WHEREAS the MRC Pontiac launched a call for development projects with a deadline of September 23, 2020;

WHEREAS 14 eligible projects were received totalling \$1,701,921.51, of which \$497,699.33 was requested in grants;

WHEREAS the evaluation was made on September 30, 2020 by an analysis committee appointed by the Council of Mayors;

WHEREAS the amount available for this call for projects was \$424,718, resulting in a deficit for approved projects in the amount of \$2008.35;

It is moved by Mr. Dionne and resolved to accept the recommendations of the analysis committee for development projects under Component 2: Regional and Rural Fund and 1) to approve the reallocation of \$2008.35 from other funds under Component 2 of the FRR to the fund

for development projects for 2020-2021, and 2) to grant funding to the following projects:

1) Municipality of Alveyn and Cawood (Library/Conference Room Renovations): \$40,000.00

2) Municipality of Campbell's Bay (Recreation and Tourism Park Development): \$52,432.09

3) Municipality of Chichester (Phases 3 and 4 Shoreline Project): \$41,500.00

4) Town of Shawville (Arena flooring): \$8,758.61

5) Bryson RA (Infrastructure for people with disabilities): \$21,949.82

6) Maison des jeunes du Pontiac (Pilot project multi-resource center in Rapides-des-Joachims): \$15,000.00

7) Patro Mansfield (Upgrading of small park post-flood): \$8,722.49

8) Phare-Ouest (Illumination of the Félix-Gabriel-Marchand Bridge): \$35,324.20

9) Shawville Curling Club (Virtual Golf Centre): \$51,693.97

10) Shawville RA (Playground equipment upgrades): \$32,368.69

11) Ski Pontiac (Four season recreational trail): \$42,899.26

12) James Shaw Villa (Architect and Engineering Contracts): \$56,789.25

13) Zec St. Patrice (Boat Rental Centre) \$19,287.95

TOTAL: \$426,726.33

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-16

15.5 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement détient la responsabilité d'analyse des demandes sous la Politique de soutien aux entreprises (PSE) de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT QUE ces dossiers ont été analysés, les recommandations du comité d'investissement suite à la

rencontre du 7 octobre 2020 sont les suivantes:

MRC-CI-2020-10-04 –0 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'accorder une prolongation d'un an pour un projet.

MRC-CI-2020-10-05 - 0 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'accorder une révision à un projet approuvé.

MRC-CI-2020-10-06 - 4 900 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'accorder une subvention de 4 900 \$.

Il est proposé par Mme Larivière d'accepter les recommandations telles que proposées par le comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the investment committee is responsible for analyzing applications under the Business Support Policy (PSE) of the MRC Pontiac;

WHEREAS these files have been analyzed, the recommendations of the investment committee following the meeting of October 7, 2020 are as follows:

MRC-CI-2020-10-04 -\$0 The investment committee recommends to the regional council of the MRC Pontiac to grant a one-year extension for a project.

MRC-CI-2020-10-05 - \$0 The investment committee recommends to the regional council of the MRC Pontiac to grant a revision to an approved project.

MRC-CI-2020-10-06 - \$4,900 The investment committee recommends to the regional council of the MRC Pontiac to grant a subsidy of \$4, 900.

It is proposed by Ms. Larivière to accept the recommendations as proposed by the investment committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-17

15.6 RÉAFFECTATION DE FONDS DE CONSULTATION VISION 2030/
REALLOCATION OF CONSULTING FUNDS VISION 2030

CONSIDÉRANT QUE le Conseil des Maires a signé le 31 mars 2020 une convention avec le Ministère des Affaires Municipales et de l'habitation (MAMH) dans le cadre du Fonds Régions et Ruralité (FRR) ;

CONSIDÉRANT QUE le volet 2 du Fonds régions ruralité (FRR)

est destiné au Soutien à la compétence de développement local et régional des MRC ;

CONSIDÉRANT QUE dans le cadre du volet 2 du Fonds régions et ruralité (FRR), 20 000 \$ ont été alloués pour les frais de consultation afin d'aider la MRC dans le cadre du projet Énergie des déchets ;

CONSIDÉRANT QU'il n'est pas nécessaire d'avoir une expertise-conseil en 2020 pour aider la MRC dans le cadre du projet Énergie des déchets ;

CONSIDÉRANT QUE la MRC entreprend actuellement l'élaboration d'un plan de développement stratégique décennal qui nécessite une expertise externe ;

CONSIDÉRANT QUE la MRC a reçu une offre de service de Visages Régionaux pour nous accompagner dans notre projet de planification stratégique de développement ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mme Murray et résolu de réaffecter 20 000 \$ de la ligne des frais de consultation pour le projet Énergie des déchets dans le budget du volet 2 du FRR aux frais de consultation de Vision2030.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT the Council of Mayors signed an agreement on March 31, 2020 with the Ministry of Municipal Affairs and Housing under the Regions and Rurality Fund;

CONSIDERING THAT Component 2 of the Regions and Rurality Fund (FRR) is designated for the Support for local and regional development competencies of RCM;

CONSIDERING THAT within the Component 2 of the Regions and Rurality Fund (FRR), \$20,000 was allocated for consultation fees for external expertise to assist the MRC in the Energy from Waste project;

CONSIDERING THAT consulting expertise is not needed in 2020 to assist the MRC in the Energy from Waste project;

CONSIDERING THAT the MRC is currently undertaking the development of a ten-year strategic development plan which requires an external expertise;

CONSIDERING THAT the MRC has received an offer of service from Visages Régionaux to accompany us in our strategic development planning project;

IT IS THEREFORE moved by Ms. Murray and resolved to reallocate \$20,000 from the Energy from Waste consultation fees line within the FRR Component 2 budget to Vision 2030

consultation fees.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

C.M. 2020-10-18 16.1 ACCÈS À LA PPJ POUR LES CLUBS DE MOTONEIGES POUR L'ANNÉE 2020-2021

Il est proposé par M. Beauregard résolu de donner l'approbation aux deux clubs de motoneiges d'accéder à la piste cyclable pour la saison de motoneige 2020-2021 (dès que le sentier soit recouvert d'une couche de neige compressée d'une épaisseur d'au moins trois pouces) pour le prix de location de 100\$.

Il est également résolu que cette résolution soit conditionnelle à la remise des états financiers à la MRC Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Beauregard and resolved to give the two snowmobile clubs approval to access the PPJ for the 2020-2021 snowmobile season (as long as the trail is covered with a layer of compressed snow of at least three inches thick) for a leasing cost of \$100.

It was also resolved that this resolution be subject to receiving the financial statements at the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-19 16.2 ADJUDICATION DU CONTRAT POUR TRAVAUX PPJ | APPOINTMENT OF CONTRACT FOR PPJ WORK

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a des travaux de réfection à faire sur la PPJ tel que prévu au budget 2020 et dans le cadre du programme d'aide financière à l'entretien de la Route verte;

ATTENDU QUE la somme d'environ \$185,000 est présentement disponible dans le budget 2020 pour les travaux d'entretien de la Route verte;

ATTENDU QUE l'appel d'offre a été lancé à la fin septembre 2020 afin d'obtenir des soumissions au plus tard le 15 octobre 2020;

ATTENDU QUE les trois soumissions obtenues étaient plus élevées que le budget disponible;

ATTENDU QUE les travaux de réfection prévus peuvent être diminués en fonction du budget, soit par une réduction du total de kilomètres où sera effectué un rechargement

granulaire;

Il est proposé par Mme Murray et résolu que le conseil de la MRC de Pontiac autorise Kim Lesage, ingénieure, et Bernard Roy, Directeur Général, à adjuger le contrat au soumissionnaire le plus bas et conforme pour une valeur maximale de 185,000\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac has work to be done on the PPJ as planned in the 2020 budget and as part of the program of financial assistance for the maintenance of the Route verte;

WHEREAS the sum of approximately \$185,000 is currently available in the 2020 budget for maintenance work on the Route verte;

WHEREAS a call for tenders was launched at the end of September 2020 in order to obtain bids by October 15, 2020;

WHEREAS the three bids obtained exceeded the available budget;

WHEREAS the planned repair work can be reduced based on the budget, i.e. by reducing the total number of kilometres where a granular resurfacing will be carried out;

It was moved by Ms Murray and resolved that the Regional Council of the MRC Pontiac authorize Kim Lesage, engineer, and Bernard Roy, Director General, to award the contract to the lowest and compliant bidder for a maximum value of \$185,000.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-20

16.3 CONTRAT DE DÉNEIGEMENT - SNOW REMOVAL CONTRACT 2020-2021

CONSIDÉRANT l'analyse des deux soumissions pour le déneigement reçues le 21 octobre 2020;

Il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu d'octroyer le contrat pour le déneigement pour l'année 2020-2021 pour le terrain de la MRC de Pontiac à Morin Sable et Gravier Enr. au montant de 3 555.49 \$ avant taxes.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the analysis of the two estimates for snow removal received on October 21th 2020;

It was moved by Ms. Daly Kelly and resolved to award the contract for snow removal for the MRC Pontiac building for the year 2020-2021 to Morin Sable et Gravier Enr. in the amount of \$ 3,555.49 before taxes.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-21 16.4 PANNEAUX OBOVARIE OLIVÂTRE SUR LA VOIE NAVIGABLE | HICKORY NUT SIGNS ALONG THE WATERWAY

Considérant que nous avons reçu une demande du groupe Garde-Rivière des Outaouais afin d'installer des enseignes le long de la rivière des Outaouais afin de protéger et promouvoir la sensibilisation à l'obovarie olivâtre, une espèce en péril dans la rivière des Outaouais ;

Considérant que la MRC entretien quatre rampes de mise-à-l'eau le long de la Voie Navigable où les enseignes pourraient être installées, soit à Portage-du-Fort, Bryson, Chapeau et Desjardinsville ;

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu de donner la permission à Garde-Rivière des Outaouais d'installer les enseignes de sensibilisation à une ou plusieurs des rampes de mise-à-l'eau entretenue par la Voie Navigable de la MRC de Pontiac, sous la supervision de Kim Lesage afin de sélectionner le ou les endroit(s) approprié(s).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering that we have received a request from the Ottawa Riverkeeper to install signs along the Ottawa River to protect and promote awareness to the Hickorynut, a species at risk in the Ottawa River;

Considering that the MRC de Pontiac maintains four boat launch areas along the Ottawa River Waterway where the signs could be installed, either in Portage-du-Fort, Bryson, Chapeau and Desjardinsville;

It was proposed by Mr. Donald Gagnon and resolved to allow the Ottawa Riverkeeper permission to install its awareness signs at one or more of the boat launch locations maintained by the MRC Pontiac Waterway, under the supervision of Kim Lesage to select the appropriate location(s).

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-22 16.5 PASSERELLE ARRIERE POUR ACCEDER AU SOUS-SOL MRC | WALKWAY TO ACCESS THE BASEMENT DOOR OF THE MRC

Attendu que la porte donnant accès au sous-sol des bureaux de la MRC de Pontiac n'a pas de trottoir ou de passerelle afin

d'y accéder à partir du stationnement;

Attendu que le terrain que les employés doivent traverser pour se rendre à la porte arrière est dénivelé et non-sécuritaire pour les piétons, surtout durant les intempéries;

Attendu que cette porte est utilisée par tous les employés qui ont des bureaux au sous-sol, surtout en cette période de pandémie pour éviter qu'ils traversent les différentes zones des bureaux;

Il est proposé par M. Beauregard et résolu d'octroyer le contrat pour la construction d'une passerelle à Blue Heron Landscaping au montant de 12 470\$ avant taxes.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the door to the basement of the MRC Pontiac offices does not have a sidewalk or walkway to access it from the parking lot;

Whereas the terrain that employees must cross to get to the back door is uneven and unsafe for pedestrians, especially during inclement weather;

Whereas this door is used by all employees who have offices in the basement, especially in this time of pandemic to prevent them from passing through the different areas of the office;

It is moved by Mr. Beauregard and resolved to award the contract for the construction of the walkway to Blue Heron Landscaping in the amount of \$12,470 before taxes.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-23

16.6 TRAVAUX DE STATIONNEMENT MRC 2020 | 2020 MRC PARKING LOT WORK

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac détient un budget de 100 000\$ pour la reconstruction et l'élargissement du terrain de stationnement des bureaux de la MRC;

ATTENDU QUE les travaux de réfection sont présentement planifié pour le printemps 2021, suite à une demande à au moins deux soumissionnaires et l'obtention de la permission du MTQ;

ATTENDU QU'afin de maximiser la subvention de la FCM (Fédération canadienne des municipalités) dans le cadre du projet SAUVÉR (Service d'autopartage de véhicule électrique en régions rurales), les dépenses doivent être réclamées avant la fin de l'année 2020;

ATTENDU QUE la préparation des places de stationnement

destinées aux véhicules électriques pourrait être fait dès cet automne (2020) afin de maximiser la subvention de la FCM;

ATTENDU QU'une soumission a été reçue pour compléter ces travaux pour une somme de 4 950\$ (avant taxes) de Jason Hynes Construction;

ATTENDU QU'un estimé d'environ 90 000\$ a été présenté à la MRC pour compléter les travaux de stationnement prévus pour 2021;

ATTENDU QUE la clôture qui sépare le terrain de stationnement de la MRC et celle du 604 Route 301 N doit être remplacée, soit sur une distance d'environ 31 mètres;

ATTENDU QU'une soumission a été reçue pour la construction d'une clôture en mailles de chaîne noir pour une somme de 4 350\$ (avant taxes) de Dumouchel Gaetan Fence/Clôture Inc.;

ATTENDU que ces travaux seraient tous achevés dans le budget prévu;

Il est proposé par M. Armstrong et résolu que le conseil de la MRC de Pontiac autorise Kim Lesage, ingénieure, et Bernard Roy, Directeur Général, à octroyer le contrat à Jason Hynes Construction pour la préparation des places de stationnement destinées aux véhicules électriques pour une somme de 4 950\$ (avant taxes). Il est également résolu que le conseil de la MRC de Pontiac autorise Kim Lesage, ingénieure, et Bernard Roy, Directeur Général, à octroyer le contrat d'installation de la nouvelle clôture à Dumouchel Gaetan Fence/Clôture Inc. pour une somme de 4 350\$ (avant taxes).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac has a budget of \$100,000 for the reconstruction and expansion of the parking lot for the MRC offices;

WHEREAS the parking renovation work is currently planned for spring 2021, following a request to at least two contractors and obtaining permission from the MTQ;

WHEREAS in order to maximize the FCM (Fédération canadienne des municipalités) grant under the rural electric vehicle car sharing service (projet SAUVÉR), expenses must be claimed by the end of 2020;

WHEREAS the preparation of parking spaces for electric vehicles could be done as early as this fall (2020) to maximize the FCM grant;

WHEREAS a bid was received to complete this work for \$4,950 (before taxes) from Jason Hynes Construction;

WHEREAS an estimated of \$90,000 was submitted to the MRC to complete the parking lot work planned for 2021;

WHEREAS the fence separating the MRC parking lot and the neighboring property at 604 Route 301 N needs to be replaced, for a distance of approximately 31 metres;

WHEREAS a bid was received for the construction of a black chainlink fence for \$4,350 (before taxes) from Dumouchel Gaetan Fence/Closing Inc.;

WHEREAS this work would all be complete within the planned budget;

It was proposed by Mr. Armstrong and resolved that the Pontiac MRC Council authorize Kim Lesage, engineer, and Bernard Roy, General Manager, to award the contract to Jason Hynes Construction for the preparation of parking spaces for electric vehicles for a sum of 4950 \$ (before taxes). It is also resolved that the Pontiac MRC Council authorize Kim Lesage, engineer, and Bernard Roy, General Manager, to award the contract to install the new fence to Dumouchel Gaetan Fence/Closing Inc. for \$4,350 (before taxes).

CARRIED UNANIMOUSLY

17 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

17.1 PROGRAMME DES MUNICIPALITÉS POUR L'INNOVATION CLIMATIQUE (PMIC) DE LA FCM | MUNICIPALITIES FOR CLIMATE INNOVATION PROGRAM OF THE FCM

Présentation par Mme Kari Richardson, Coordonnatrice à l'environnement à la MRC de Pontiac. L'intégral de la présentation est disponible à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil).

Unofficial translation

Presentation by Ms. Kari Richardson, Environment Coordinator at the MRC Pontiac. The complete presentation is available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings).

C.M. 2020-10-24

17.2 APPROBATION DU RAPPORT D'ACTIVITÉ DU PROJET SUPRARÉGIONAL DE LA TGIRT | APPROVAL OF THE ACTIVITY REPORT OF THE TGIRT SUPRA-REGIONAL PROJECT

Attendu que la MRC de Pontiac s'est vu accorder un financement du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs dans le cadre d'interventions à caractère suprarégional du Programme d'aménagement durable des forêts pour la réalisation de la première phase du projet *Amélioration de l'acceptabilité sociale de l'aménagement forestier au Québec par le développement de la démarche participative des TGIRT*;

Attendu que le rapport d'activité (annexe 7) de la première phase du projet *Amélioration de l'acceptabilité sociale de l'aménagement forestier au Québec par le développement de la démarche participative des TGIRT* doit être approuvé par le conseil de la MRC de Pontiac;

Attendu que la résolution approuvant le rapport d'activité (annexe 7) de la première phase du projet *Amélioration de l'acceptabilité sociale de l'aménagement forestier au Québec par le développement de la démarche participative des TGIRT* doit être joint à ce rapport.

En conséquence, il est proposé par Mme Ranger et résolu que le Conseil de la MRC de Pontiac approuve le rapport d'activité (annexe 7) de la première phase du projet *Amélioration de l'acceptabilité sociale de l'aménagement forestier au Québec par le développement de la démarche participative des TGIRT*. Il est également résolu que le Conseil de la MRC de Pontiac autorise le directeur général de la MRC à signer le rapport d'activité (annexe 7).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the MRC Pontiac has been granted funding from the Ministry of Forests, Wildlife and Parks within the framework of interventions of a supra-regional dimension under the Sustainable Forest Management Program for the realization of the first phase of the project *Improvement of the social acceptability of forest management in Quebec through the development of the participatory approach of the TGIRTs*;

Whereas the activity report (Appendix 7) of the first phase of the project *Improvement of the social acceptability of forest management in Québec through the development of the TGIRT participatory approach* must be approved by the MRC Pontiac council;

Whereas the resolution approving the activity report (appendix 7) of the first phase of the project *Improvement of the social acceptability of forest management in Quebec through the development of the participatory approach of the TGIRTs* must be attached to this report.

Consequently, it was moved by Ms. Ranger and resolved that

the Council of the MRC Pontiac approve the activity report (Annex 7) of the first phase of the project Improvement of the social acceptability of forest management in Quebec by developing the participatory approach of the TGIRTs. It is also resolved that the Council of the MRC Pontiac authorizes the Director General of the MRC to sign the activity report (Annex 7).

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-25

17.3 RECONDUCTION DU PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DURABLE DES FORÊTS | RENEWAL OF THE SUSTAINABLE FOREST MANAGEMENT PROGRAM (PADF)

Attendu que le Programme d'aménagement durable des forêts (PADF) a comme objectif général d'optimiser, avec la participation des intervenants locaux, l'aménagement durable du territoire forestier des régions du Québec;

Attendu que pour la région de l'Outaouais, le PADF représente une enveloppe annuelle de 672 584 \$;

Attendu que cette enveloppe permet, notamment, d'assurer le fonctionnement et la coordination de la table régionale de gestion intégrée des ressources et du territoire (TLGIRT) de la région;

Attendu que cette enveloppe est également essentielle pour l'aménagement des forêts sur les terres publiques intramunicipales (TPI), sur les terres privées appartenant aux propriétaires forestiers reconnus, à la réalisation de travaux associés à la voirie multiusage ou au soutien à l'organisation de différentes activités liées à l'aménagement durable du territoire forestier;

Attendu que le PADF prend fin le 31 mars 2021 et que le ministère des Forêts, de la Faune, et des Parcs (MFFP) n'a envoyé aucun signal quant à sa reconduction;

Il est proposé par Mme Larivière et résolu de demander au ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs, monsieur Pierre Dufour, de reconduire le Programme d'aménagement durable des forêts et de proposer une nouvelle entente de gestion quinquennale aux MRC de l'Outaouais.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the main objective of the Sustainable Forest Management Program (PADF) is to optimize, with the participation of local stakeholders, the sustainable management of forest land in the regions of Québec;

Whereas for the Outaouais region, the PADF represents an annual envelope of \$672,584;

Whereas this envelope makes it possible, in particular, to ensure the operation and coordination of the region's regional table for integrated resource and land management (TLGIRT);

Whereas this envelope is also essential for the management of forests on intra-municipal public land (TPI), on private land belonging to recognized forest owners, for the realization of work associated with multi-use roads or to support the organization of various activities related to the sustainable management of forest land;

Whereas the PADF expires on March 31, 2021 and the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) has not sent any signal as to its renewal;

It was moved by Ms Larivière and resolved to ask the Minister of Forests, Wildlife and Parks, Mr. Pierre Dufour, to renew the Sustainable Forest Management Program and to propose a new five-year management agreement to the MRCs of the Outaouais.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-26

17.4 PROLONGEMENT DE L'ANNÉE FINANCIÈRE PADF 20-21 |
EXTENSION OF FISCAL YEAR FOR PADF 20-21

Attendu que le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) a délégué aux MRC de l'Outaouais et à la Ville de Gatineau une partie de la gestion du Programme d'aménagement durable des forêts (PADF) dans le cadre d'une entente signée le 7 février 2019;

Attendu que l'entente de délégation concernant la gestion du PADF, du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs dans la région administrative de l'Outaouais prendra fin le 31 mars 2021;

Attendu que le premier versement de la première année de l'entente, 2018-2019, a été reçu au mois d'avril 2019 et qu'aucun projet n'a pu être réalisé la première année par manque de liquidité pour ce faire;

Attendu que la fermeture de l'usine de Fortress à Thurso a réduit considérablement la possibilité d'écouler les bois à pâte feuillue en provenance des forêts résiduelles (TPI) et de la forêt privée;

Attendu que les projets des objectifs spécifiques du PADF 3.2 *Réaliser des travaux d'aménagement forestier sur les territoires forestiers résiduels sous entente de délégation de gestion*, et 3.3 *Réaliser des travaux d'aménagement forestier sur les terres privées appartenant à des propriétaires forestiers reconnus en vertu de l'article 130 de la LADTF (RLRQ, chapitre A 18.1)*, ont été affectés ou annulés à cause

de la fermeture de l'usine de Fortress;

Attendu que la période de confinement liée à la COVID-19 qui a débuté au mois de mars 2020 a ralenti la réalisation de plusieurs projets;

Attendu que la confirmation que le ministère accordera les fonds pour 2020-2021 a été annoncée au mois de juin 2020;

Attendu que les délégataires devraient disposer à chaque année d'une période de 12 mois afin de pouvoir compléter leurs projets;

Il est proposé par M. Armstrong et résolu de demander au ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs, M. Pierre Dufour, de prolonger la possibilité de dépenser les fonds du PADF au-delà du 31 mars 2021, au cours de l'année financière suivante. Il est également résolu de demander à la Conférence des préfets de l'Outaouais d'appuyer les résolutions des délégataires de l'entente de gestion du PADF concernant leur demande au ministre M. Pierre Dufour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) has delegated to the MRCs of the Outaouais and the City of Gatineau part of the management of the Sustainable Forest Management Program (SFMP) under an agreement signed on February 7, 2019;

Whereas the delegation agreement concerning the management of the PADF by the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs in the Outaouais administrative region will end on March 31, 2021;

Whereas the first payment for the first year of the agreement, 2018-2019, was received in April 2019 and no project could be carried out in the first year due to a lack of cash to do so;

Whereas the closure of Fortress's Thurso mill has significantly reduced the ability to dispose of hardwood pulpwood from residual forests (TPIprivate forest);

Whereas projects under the specific objectives of the TPI 3.2 Carry out forest management work on residual forest lands under delegated management agreements and 3.3 Carry out forest management work on private lands owned by forest owners recognized under section 130 of the LADTF (RLRQ, Chapter A 18.1) have been affected or cancelled due to the closure of the Fortress mill;

Whereas the COVID-19 containment period that began in March 2020 has slowed the completion of several projects;

Whereas the confirmation that the Ministry will provide funding for 2020-2021 was announced in June 2020;

Whereas, it is expected that the delegates will have a 12-month period each year to complete their projects.

It was moved by Mr. Armstrong and resolved, to ask the Minister of Forests, Wildlife and Parks, Mr. Pierre Dufour, to extend the possibility of spending the PADF funds beyond March 31, 2021, during the following fiscal year. It was also adopted to ask the Conférence des préfets de l'Outaouais to support the resolutions of the delegates of the PADF management agreement concerning their request to the Minister, Mr. Pierre Dufour.

CARRIED UNANIMOUSLY

17.5 SUIVI - CONSULTATIONS PUBLIQUES | FOLLOW-UP - PUBLIC CONSULTATIONS

Suivi par M. Dugas, Directeur du territoire à la MRC de Pontiac. L'intégral de sa présentation est disponible à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil).

Unofficial translation

Follow-up by Mr. Dugas, Director of Territory at the MRC Pontiac. His complete presentation is available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings).

18 DIVERS | MISCELLANEOUS

C.M. 2020-10-27

18.1 APPUI - PRÉFÈTE ET COMITÉS FCM | SUPPORT - WARDEN AND FCM COMMITTEES

Il est proposé par la mairesse suppléante de la municipalité de Fort-Coulonge, Mme Laporte, et résolu que le Conseil des maires appuie la participation de la préfète à plusieurs des comités de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) et le remboursement des frais engagés.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by the pro-mayor of the municipality of Fort-Coulonge, Mrs. Laporte, and resolved that support be given by the Council of Mayors for the Warden to participate in a number of committees of the Federation of Canadian Municipalities (FCM) the reimbursement of expenses incurred.

CARRIED UNANIMOUSLY

18.2 SESSION DE TRAVAIL (FORESTERIE) | WORKING MEETING (FORESTRY)

Demande de M. Sunstrum pour une rencontre des membres du Conseil concernant la foresterie et l'élaboration d'un plan forestier pour l'ensemble du Pontiac.

Mme Toller a évoqué la réunion déjà prévue le 9 novembre et la possibilité d'envisager une autre date de réunion si cela ne suffit pas.

Unofficial translation

Request by Mr. Sunstrum for a meeting of Council members regarding the forestry and the development of an all Pontiac forestry plan.

Ms. Toller referred to the meeting already planned on NOV 9th and the possibility to look into another meeting date if this doesn't suffice.

C.M. 2020-10-28

18.3 NIVEAUX D'EAU/COMMISSION DE PLANIFICATION DE LA RÉGULARISATION DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS | WATER LEVELS/OTTAWA RIVER REGULATION PLANNING BOARD

Considérant les préoccupations exprimées par de nombreux citoyens à l'égard des niveaux d'eau élevés de la rivière des Outaouais, il est proposé par M. Dionne et résolu d'inviter des représentants de la Commission de planification de la régularisation de la rivière des Outaouais à prendre part à la rencontre du comité plénier du Conseil des maires se déroulant le mercredi 18 novembre.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the concerns expressed by many citizens regarding the high water levels of the Ottawa River, it was moved by Mr. Dionne and resolved to invite representatives of the Ottawa River Regulation Planning Board to take part in the meeting of the plenary committee of the Council of Mayors to be held on Wednesday, November 18.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-10-29

19 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 21 octobre 2020 à 20:39.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Ms. Daly Kelly and resolved to close the Wednesday October 21 2020 sitting of the Pontiac MRC Regional

Council at 8:39 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète